

## Viktor Malewas – Victor Malewas

Louise LE BONNIEC (Mme RIOU) – Pluned – Hañv 1980 (Pluzunet – été 1980)

Drinded Santel hag adorabl  
Bezit en hom andred favorabl

da reiñ din ar c'hras da resitañ  
Ur maleur deus ar re vrasañ.

En kêr a Vrest m'eo bet kometet  
Hag e vo deoc'h amañ lâret.

Ur paotr yaouank deus a Blouha  
Deus bilajenn Belgrozun a oa

Viktor Malewas e oa anvet  
Tri bloaz war 'n ugent e oa n'oajet

Hag en devoa e wreg lazhet  
Hag e bugelig etoufet !

Kollet abaoe e yaouankiz  
D'an deboch, d'ar feneantiz,

Labourat na n'oulle jamez  
Met en ur bilhal, en ur laerezh.

Hi o kemer truez diontañ  
Devoa resevet anezhañ

Da vont ganti e-barzh an iliz  
Na ne soñje ket er maro kriz

Hag he bugelig a bemp miz  
Leun a vuhez, a vailhantiz

E oa e-barzh e wele kousket  
Ar maleürus en deus en lazhet

Jujet e oa evit bezañ krouget  
e-barzh en Brest e-lec'h en devoa e unan lazhet

*Voilà ! Me 'm oa disket honnezh pa 'm oa pemzek vloaz e ti Rouz  
gant Suzanne Bozec. Met eñ a oa da vezañ krouget ivez ! Met n'em  
oa ket klevet muioc'h evit se gant Suzanne.*

*Sainte et adorable Trinité  
Soyez favorable à notre égard*

*Pour me donner la grâce de réciter  
Un des plus grands malheurs qui soit.*

*Cela a été commis en ville de Brest  
Et vous sera raconté ici.*

*Un jeune homme de Plouha  
Originaire du village de Belgrozun*

*S'appelait Victor Malewas  
Et était âgé de vingt trois ans.*

*Il avait tué sa femme  
Et étouffé son petit enfant !*

*Perdu depuis sa jeunesse  
En débauche, en paresse,*

*Il ne voulait plus travailler  
Si ce n'est piller et voler.*

*Elle, le prenant en pitié,  
L'avait accueilli*

*Pour l'épouser à l'église.  
Elle ne pensait pas à une mort si cruelle !*

*Et son enfant de cinq mois,  
Plein de vie et d'énergie*

*Dormait dans son lit.  
Le malheureux l'a tué !*

*Il fut condamné à être pendu  
A Brest où lui-même avait tué !*

*Voilà ! J'avais appris cette chanson chez Le Roux avec Suzanne  
Bozec quand j'avais quinze ans. Mais il lui avait bien fallu être  
pendu ! Mais je n'en ai pas entendu plus de la part de Suzanne.*